

Úřední věstník

Evropské unie

C 271 E



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 53

7. října 2010

Oznámení č.

Obsah

Strana

I *Usnesení, doporučení a stanoviska*

USNESENÍ

Evropský parlament

ZASEDÁNÍ 2009–2010

Dílčí zasedání dne 12. listopadu 2009

Zápis z tohoto zasedání byl zveřejněn v Úř. věst. C 90 E, 8.4.2010

PŘIJATÉ TEXTY

Čtvrtek 12. listopadu 2009

2010/C 271 E/01

Roční plán práce na rok 2010 a seznam činností pro jednotlivé oblasti politiky programu Progress

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. listopadu 2009 o návrhu ročního plánu práce na rok 2010 a seznamu činností pro jednotlivé oblasti politiky programu Progress, jež předložila Komise 1

2010/C 271 E/02

Summit EU a Ruska, který proběhne ve Stockholmu dne 18. listopadu 2009

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. listopadu 2009 o přípravách summitu EU a Ruska, který proběhne ve Stockholmu dne 18. listopadu 2009 2

2010/C 271 E/03

Společné plánování výzkumu v oblasti boje proti neurodegenerativním chorobám

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. listopadu 2009 o společném plánování výzkumu v oblasti boje proti neurodegenerativním chorobám 7

2010/C 271 E/04

Činnost Evropského veřejného ochránce práv (2008)

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. listopadu 2009 o výroční zprávě o činnosti Evropského veřejného ochránce práv v roce 2008 (2009/2088(INI)) 9

CS

(Pokračování na následující straně)

2010/C 271 E/05	Přechodné pokyny týkající se postupů v rozpočtových záležitostech s ohledem na vstup Lisabonské smlouvy v platnost	
	Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. listopadu 2009 o přechodných pokynech týkajících se postupů v rozpočtových záležitostech s ohledem na vstup Lisabonské smlouvy v platnost (2009/2168(INI))	14

III Přípravné akty

Evropský parlament

Čtvrtek 12. listopadu 2009

2010/C 271 E/06	Příslušníci třetích zemí, kteří musí mít vízum nebo jsou od této povinnosti osvobozeni při překračování vnějších hranic *	
	Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. listopadu 2009 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni (KOM(2009)0366 – C7-0112/2009 – 2009/0104(CNS))	18
	PŘÍLOHA	22

Čtvrtek 12. listopadu 2009

I

(Usnesení, doporučení a stanoviska)

USNESENÍ

EVROPSKÝ PARLAMENT

Roční plán práce na rok 2010 a seznam činností pro jednotlivé oblasti politiky programu Progress

P7_TA(2009)0063

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. listopadu 2009 o návrhu ročního plánu práce na rok 2010 a seznamu činností pro jednotlivé oblasti politiky programu Progress, jež předložila Komise

(2010/C 271 E/01)

Evropský parlament,

- s ohledem na rozhodnutí č. 1672/2006/ES Evropského parlamentu a Rady ⁽¹⁾ ze dne 24. října 2006, kterým se zavádí program Společenství pro zaměstnanost a sociální solidaritu – Progress,
- s ohledem na návrh ročního plánu práce na rok 2010 a seznamu činností pro jednotlivé oblasti politiky programu Progress, jež předložila Komise,
- s ohledem na návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se zřizuje evropský nástroj mikrofinancování pro oblast zaměstnanosti a sociálního začleňování (nástroj mikrofinancování Progress) (KOM(2009)0333) a na návrh rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1672/2006/ES, kterým se zavádí program Společenství pro zaměstnanost a sociální solidaritu – Progress (KOM(2009)0340), jež předložila Komise,
- s ohledem na článek 8 rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽²⁾,
- s ohledem na čl. 88 odst. 2 jednacího řádu,

A. vzhledem k tomu, že Parlament ještě neukončil projednávání návrhů Komise týkajících se nástroje mikrofinancování; vzhledem k tomu, že Komise by se měla zdržet přijetí konkrétních opatření v oblasti přidělování finančních prostředků v rámci programu Progress do doby, než bude ukončen legislativní proces týkající se nástroje mikrofinancování;

1. nesouhlasí se schválením návrhu ročního plánu práce na rok 2010 a seznamu činností pro jednotlivé oblasti politiky programu Progress, jež předložila Komise;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 315, 15.11.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

Čtvrtek 12. listopadu 2009

2. zastává názor, že návrh ročního plánu překračuje prováděcí pravomoci stanovené v rozhodnutí 1999/468/ES;
3. vyzývá Komisi, aby stáhla svůj návrh ročního plánu a aby výboru předložila nový návrh, jakmile Evropský parlament, Rada a Komise dosáhnou dohody ohledně návrhu týkajícího se nástroje mikrofinancování (KOM(2009)0333) anávrhu pozměňujícího rozhodnutí 1672/2006/ES (KOM(2009)0340), které předložila Komise;
4. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Summit EU a Ruska, který proběhne ve Stockholmu dne 18. listopadu 2009

P7_TA(2009)0064

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. listopadu 2009 o přípravách summitu EU a Ruska, který proběhne ve Stockholmu dne 18. listopadu 2009

(2010/C 271 E/02)

Evropský parlament,

- s ohledem na současnou Dohodu o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na straně jedné a Ruskou federací na straně druhé ⁽¹⁾, a na jednání o nové smlouvě mezi EU a Ruskem, která byla zahájena v roce 2008,
- s ohledem na cíle EU a Ruska, stanovené ve společném prohlášení vydaném po 11. summitu EU-Rusko, jenž se konal dne 31. května 2003 v Petrohradě, které se týkají vytvoření společného hospodářského prostoru, společného prostoru svobody, bezpečnosti a práva, společného prostoru spolupráce v oblasti vnější bezpečnosti a společného prostoru pro výzkum a vzdělávání, včetně kulturních aspektů (čtyři společné prostory spolupráce),
- s ohledem na předchozí zprávy a usnesení Evropského parlamentu o Rusku a o vztazích EU a Ruska, obzvláště na usnesení o vraždách obránců lidských práv v Rusku přijaté dne 17. září 2009 ⁽²⁾, usnesení o vnějších aspektech energetické bezpečnosti přijaté rovněž dne 17. září 2009 ⁽³⁾, a usnesení přijaté dne 19. června 2008 o summitu EU-Rusko konaném v Chanty-Mansijsku ve dnech 26.–27. června 2008 ⁽⁴⁾,
- s ohledem na závěrečné prohlášení a doporučení z 11. schůze Výboru pro parlamentní spolupráci EU-Rusko, která se konala v Bruselu ve dnech 16. a 17. února 2009,
- s ohledem na výsledky zasedání Stálé rady pro partnerství EU-Rusko, jež proběhlo v Bruselu dne 19. října 2009,
- s ohledem na konzultace mezi EU a Ruskem o lidských právech,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 327, 28.11.1997, s. 1.⁽²⁾ Přijaté texty, P7_TA(2009)0022⁽³⁾ Přijaté texty, P7_TA(2009)0021⁽⁴⁾ Přijaté texty, P6_TA(2008)0309

Čtvrtek 12. listopadu 2009

- s ohledem na návrh pořadu jednání nadcházejícího summitu EU-Rusko, který proběhne ve Stockholmu dne 18. listopadu 2009,
 - s ohledem na čl. 110 odst. 4 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že vztahy mezi EU a Ruskem se během posledního desetiletí neustále rozvíjejí a vedou k široké a komplexní hospodářské integraci a vzájemné provázanosti, která se bude v budoucnosti jistě dále prohlubovat,
- B. vzhledem k nové obecné dohodě o spolupráci mezi EU a Ruskem, k níž proběhlo 6. kolo jednání počátkem října 2009, a že další kolo jednání je plánováno na polovinu prosince 2009, potvrzuje, že další rozvoj a posílení spolupráce mezi oběma partnery je nadále velmi důležitý,
- C. vzhledem k tomu, že EU a Rusko, které je členem Rady bezpečnosti OSN, mají společnou odpovědnost za globální stabilitu a že posílená spolupráce a dobré sousedské vztahy mezi EU a Ruskem mají zásadní význam pro stabilitu, bezpečnost a prosperitu v Evropě,
- D. vzhledem k tomu, že zlepšení hospodářských vztahů mezi Ruskem a EU by podstatně prospělo členství Ruska ve Světové obchodní organizaci (WTO), jež by Rusko zavazovalo k bezpodmínečnému dodržování a uplatňování závazků a povinností s tím spojených, a vytvořilo by podmínky pro dohodu o hluboké a rozsáhlé ekonomické integraci mezi oběma partnery, jež by se zakládala na skutečné reciprocitě,
- E. vzhledem k tomu, že zajištění energetických dodávek představuje pro Evropu jeden z největších úkolů a jednu z hlavních oblastí spolupráce s Ruskem; vzhledem k tomu, že je třeba společně usilovat o plné a účinné využívání systémů přepravy energie, a to jak stávajících, tak těch, jež bude nutno vyvinout v budoucnu; vzhledem k tomu, že nedávné rozhodnutí Ruska stáhnout svůj podpis ze smlouvy o Energetické chartě tyto vztahy ještě více komplikuje a ohrožuje probíhající dialog o energetice a další možný rozvoj těchto vztahů; vzhledem k tomu, že existuje nebezpečí, že silná závislost EU na fosilních palivech dodávaných z Ruska negativně ovlivní možnost Evropy rozvíjet vyrovnaný a důsledný přístup k Rusku řídicí se určitými hodnotami,
- F. vzhledem k tomu, že pro EU je nanejvýš důležité, aby postupovala jednotně, projevovala silnou vnitřní solidaritu, přijala společný postoj a nepřistupovala na ruské nabídky k upevnění bilaterálních vztahů s členskými státy, které by k tomu projevovaly ochotu; vzhledem k tomu, že vztahy mezi EU a Ruskem by se měly zakládat na společných zájmech a hodnotách,
- G. vzhledem k tomu, že i nadále přetrvávají vážné obavy, pokud jde o vývoj demokracie, lidská práva, nezávislost soudnictví, zvýšenou státní kontrolu médií, neschopnost policejních a soudních orgánů vypátrat pachatele odpovědné za smrt novinářů a obhájců lidských práv, represivní opatření přijímaná proti opozici, selektivní uplatňování právních předpisů ze strany orgánů a řádný průběh voleb, včetně regionálních a komunálních voleb, které se konaly dne 11. října 2009; vzhledem k tomu, že jako plnoprávný člen Rady Evropy a Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE) se Ruská federace zavázala k dodržování zásad demokracie a lidských práv; vzhledem k tomu, že Evropský parlament udělil v roce 2009 Sacharovovu cenu za svobodu myšlení ruské organizaci na ochranu občanských práv Memorial a jejím zástupcům,
- H. vzhledem k tomu, že EU a Rusko by mohly a měly společně plnit aktivní úlohu při budování míru a stability na evropském kontinentu, zejména ve společném sousedství, a spolupracovat na dosažení mírového urovnání konfliktu mezi Ruskem a Gruzii a jejími separatistickými regiony Jižní Osetii a Abcházii a také v Náhorním Karabachu a Podněstří, a to při dodržování zásad mezinárodního práva; vzhledem k tomu, že by Rusko mělo plně dodržovat právo sousedních zemí na politické a ekonomické sebeurčení,

Čtvrtek 12. listopadu 2009

I. vzhledem k tomu, že Rusko a USA dne 19. října 2009 v Ženevě znovu zahájily rozhovory o vypracování nové dohody, která nahradí Smlouvu o omezení strategických zbraní (START), a učinily tak konkrétní krok ke zlepšení vztahů mezi USA a Ruskem, avizované Obamovou vládou; vzhledem k tomu, že dne 23. října 2009 americký ministr obrany Robert Gates oznámil na tiskové konferenci konané v návaznosti na setkání ministrů NATO v Bratislavě, že ruské radarové stanice v Gabale a Armaviru, které Rusko nabídlo ke společnému využití, by mohly být přínosem pro celkový evropský protiraketový obranný systém, jež USA v současné době buduje, což by znamenalo, že USA, NATO a Rusko by se mohly stát partnery při budování společného protiraketového obranného systému; vzhledem k tomu, že ve dnech 18. září až 5. října 2009 Rusko a Bělorusko uskutečnily strategické manévry, které sice byly v souladu s postupy stanovenými v dokumentu OBSE přijatém ve Vídni v roce 1999, avšak vyvolaly vážné obavy, pokud jde o podstatu dobré spolupráce a vzájemný respekt mezi Ruskem a Evropskou unií,

1. znovu potvrzuje své přesvědčení, že Rusko zůstává jedním z nejdůležitějších partnerů Evropské unie v oblasti budování udržitelné spolupráce, s nímž EU sdílí nejen hospodářské a obchodní zájmy, ale i cíl úzce spolupracovat jak na mezinárodní úrovni, tak v rámci vzájemných sousedských vztahů, a to na základě mezinárodního práva;

2. poznamenává, že summit ve Stockholmu se zaměří na širokou hospodářskou spolupráci, zejména co se týče důsledků finanční a hospodářské krize a metod k jejich zmírnění, a na přípravy v souvislosti s kodaňskou konferencí o změně klimatu, která se bude konat v prosinci 2009, na energetické aspekty a aspekty energetické bezpečnosti, diskuse o dalším bezvívovém styku, pokrok v jednání o nové dvoustranné dohodě o posíleném partnerství a na řešení řady mezinárodních otázek, jako je iránský jaderný program a mírový proces na Blízkém východě;

3. vyjadřuje podporu rozvoji budoucích vztahů s Ruskem pragmatictější způsobem s důrazem na probíhající spolupráci, vycházející ze čtyř společných prostorů, na projednání nové obecné dohody a na uplatňování dosud přijatých závazků a dohod; znovu ovšem připomíná, že plně podporuje to, aby nová dohoda překročila rámec čistě hospodářské spolupráce a zahrnovala také oblast demokracie, právního státu a dodržování lidských a základních práv;

4. znovu připomíná, že podporuje přistoupení Ruska ke Světové obchodní organizaci, což povede k vytvoření rovných podmínek pro podnikatelské komunity obou stran a výrazně přispěje k úsilí Ruska vybudovat moderní, diverzifikovanou a technologicky vyspělou ekonomiku; vyzývá Rusko, aby učinilo nezbytné kroky k odstranění zbývajících překážek na cestě k přistoupení, kterými jsou zejména ruská vývozní cla, výše železničních poplatků pro tranzit zboží přes území Ruska, silniční poplatky pro nákladní vozidla a omezení dovozu masa, mléka a rostlinných výrobků, přičemž Evropská unie by následně měla s Ruskou federací zahájit rozhovory o uzavření dohody o volném obchodu; s nadšením očekává zavedení účinnějších politik týkajících se několika nevyjasněných oblastí, k nimž patří práva duševního vlastnictví, radioaktivní odpad, jaderná bezpečnost, pracovní povolení pro státní příslušníky zemí EU a další; zdůrazňuje, že je nutné, aby ruské orgány zabránily v uplatňování jakýchkoliv diskriminačních postupů vůči obchodním partnerům a investorům z EU a aby v souladu s přísliby učiněnými na nedávném setkání skupiny G20 přezkoumaly opatření přijatá k překonání hospodářské krize; vyjadřuje politování nad tím, že Rusko dosud nedodrží svůj závazek postupně rušit poplatky za přelety nad Sibiří, a vyzývá je k podpisu dohody, které bylo v této otázce dosaženo na summitu v Samaře v roce 2007; vítá v této souvislosti nedávné rozhodnutí Ruska, Běloruska a Kazachstánu, že nebudou usilovat o členství ve WTO jako celní unie, neboť to by mohlo příslušná jednání prodloužit o několik let;

5. bere se zájmem na vědomí probíhající dialog mezi Evropskou unií a Ruskem o dalším uvolnění vízového režimu; vyzývá k další spolupráci v oblasti nelegálního přistěhovalectví, k dokonalejším kontrolám na hraničních přechodech a lepší výměně informací o terorismu a organizovaném zločinu; zdůrazňuje, že Rada a Komise musí zajistit, aby Rusko dlouhodobě splňovalo všechny podmínky stanovené ve všech sjednaných dohodách o odstranění vízové povinnosti pro cesty mezi oběma stranami, aby nedošlo k narušení bezpečnosti v Evropě; v tomto kontextu zdůrazňuje význam kontaktů mezi jednotlivými občany obou stran a příznivý účinek těchto kontaktů na rozvoj vztahů mezi EU a Ruskem;

6. vyzývá Radu a Komisi, aby znásobily své snahy o vyřešení problémů na hraničních přechodech mezi EU a Ruskem, aby se zapojily do konkrétních projektů a pro přeshraniční spolupráci plně využívaly nového nástroje sousedství a partnerství a fondů iniciativy Společenství pro transevropskou spolupráci;

Čtvrtek 12. listopadu 2009

7. očekává podepsání dohody mezi Evropskou unií a Ruskem, kterou se zavede mechanismus včasného varování v oblasti energetické bezpečnosti, jenž by zahrnoval oznamování, konzultace a provádění, a vyzývá švédské předsednictví a Komisi ke spolupráci s ruskými orgány, Gazpromem, ukrajinskými orgány a se společností Naftohaz Ukrajiny s cílem zabránit zastavení dodávek, k němuž došlo v několika posledních letech;

8. zdůrazňuje význam, který má pro Rusko i EU spolupráce v energetické oblasti, jelikož pro ně představuje potenciál další obchodní a hospodářské spolupráce; zdůrazňuje, že taková spolupráce by měla být založena na zásadách vzájemné provázanosti a transparentnosti, jakož i na rovném přístupu k trhům, infrastruktuře a investicím; žádá švédské předsednictví, Radu a Komisi, aby využily příležitosti a svým ruským protějškům na summitu jasně zdůraznily zvýšená opatření, která Unie přijímá v rámci vnitřní energetické solidarity, jakož i dlouhodobé vzájemně negativní následky, jež by problémy s dodávkami energie mohly vyvolat; vyzývá Rusko, aby do svých vnitrostátních právních předpisů urychleně zapracovalo mezinárodní osvědčené postupy v otázce transparentnosti a odpovědnosti veřejnosti a podepsalo úmluvu Espoo v roce 1991 (Úmluva o posuzování vlivů na životní prostředí přesahujících hranice států);

9. žádá Radu a Komisi, aby zajistily, že do nové Dohody o partnerství a spolupráci mezi EU a Ruskem budou začleněny zásady Smlouvy o energetické chartě a jejího Tranzitního protokolu;

10. zdůrazňuje, že rozvíjející se propojení infrastruktur mezi EU a Ruskou federací jsou vzájemně přínosná, a proto by měla být podporována a být založena na minimalizaci hospodářských nákladů a nákladů v oblasti životního prostředí; rozhodně vyzývá Rusko k tomu, aby v rámci projektů spolupráce s EU v oblasti energetiky dodržovalo základní zásady formulované v energetické chartě;

11. uznává, že aby byla padesátiprocentní šance na snížení změny klimatu na +2 °C, je nutné omezit emise průmyslových zemí do roku 2050 nejméně o 80-95 % ve srovnání s rokem 1990; zdůrazňuje specifický úkol rozvinutých zemí zaujmout vedoucí úlohu při snižování emisí a zastává názor, že je nutné, aby průmyslové země dosáhly do roku 2020 celkového snížení emisí na horní hranici rozmezí 25-40 % doporučeného Mezivládním panelem pro změnu klimatu (IPCC); domnívá se v této souvislosti, že všechny průmyslové země musí přijmout cíle požadující zásadní snížení současných úrovní emisí, a vyzývá Rusko, aby vzhledem ke svým značným možnostem snižovat emise a k doporučením IPCC přehodnotilo žádost o nárůst požadovaných emisí, a usnadnilo tak rychlé dosažení dohody v Kodani;

12. zdůrazňuje, že Rusko musí plně podporovat závazné cíle v oblasti změny klimatu, které navazují na Kjótský protokol; vyzývá předsednictví, Radu a Komisi, aby s ruskou stranou intenzivně pracovaly na tom, aby na kodaňské konferenci o změně klimatu v prosinci roku 2009 byla přijata globální ambiciózní a komplexní dohoda, která zabrání tomu, aby globální oteplování dosáhlo nebezpečných hodnot;

13. zdůrazňuje význam pokračující výměny názorů na problematiku lidských práv s Ruskem, která je součástí konzultací mezi EU a Ruskem v této oblasti, a to se zaměřením na opatření přijatá ruskými orgány k zajištění bezpečnosti obhájců lidských práv, a svobody médií a požaduje zlepšení formy těchto schůzek za účelem zvýšení jejich účinnosti, se zvláštním zřetelem na společné akce proti rasismu a xenofobii a s úmyslem umožnit efektivní zapojení Evropského parlamentu, Dumy a nevládních organizací na ochranu lidských práv do tohoto procesu, a to bez ohledu na to, zda se jednání konají v Rusku nebo v členských státech EU; trvá na tom, že by záruka dodržování lidských práv měla být klíčovým bodem jednání summitu EU-Rusko a nedílnou součástí nové dohody o posíleném partnerství mezi EU a Ruskem; znovu připomíná svou výzvu, aby bylo zajištěno, že vrahové Natálie Jestěmirovové, Andreje Kulagina, Zaremy Sadulajevové, Alike Džabrajlova, Machšarifa Auševa, Stanislava Markelova, Anastázie Baburové i Anny Politkovské budou dopadeni a postaveni před soud;

14. naléhavě vyzývá Radu a Komisi, aby s maximální pozorností sledovaly právě probíhající druhé soudní řízení s bývalým hlavním manažerem ropného koncernu Jukos Michailem Chodorkovským, v němž již došlo k celé řadě závažných procesních porušení; vyzývá ruské orgány, aby bojovaly proti zvlů, dodržovaly zásady právního státu a nevyužívaly soudních orgánů jako politického nástroje;

Čtvrtek 12. listopadu 2009

15. odsuzuje brutální vraždu známého bojovníka za lidská práva a významného představitele opozice Makšaripa Auševa, který byl zastřelen v Ingušsku; zejména vyzývá ruské orgány, aby přijaly preventivní ochranná opatření, pokud se jedná o obránce lidských práv, jako je zahájení vyšetřování, jakmile se veřejný žalobce a soudní systém dozví o jejich ohrožení;

16. vyzývá ruské orgány, aby se řídily všemi rozhodnutími Evropského soudu pro lidská práva a co nejdříve ratifikovaly protokol o reformě tohoto soudu; očekává, že Duma ratifikuje doplňkový protokol č. 14 k Evropské úmluvě o lidských právech;

17. vyzývá švédské předsednictví, Radu a Komisi, aby využily příležitosti a výslovně na summitu vyjádřily obavy EU z množství mezinárodních problematik, pro něž je konstruktivní spolupráce ze strany Ruska – vzhledem k jeho postavení v mezinárodní politice – klíčová, a rovněž vyzývá k větší spolupráci, pokud jde o problémy Íránu, Afghánistánu a Středního východu, jakož i dalších zásadních otázek mezinárodního charakteru;

18. vyzývá Radu a Komisi ke společným iniciativám s ruskou vládou, které by byly zaměřeny na posílení bezpečnosti a stability ve světě, především ve společném sousedství, a jež by byly rovněž zaměřeny na nalezení mírového řešení konfliktů v Náhorním Karabachu, Podněstří a zejména mezi Ruskem a Gruzii a jejími separatistickými regiony Jižní Osetií a Abcházíí, jež bude v souladu s mezinárodním právem;

19. vítá v tomto kontextu úspěchy pozorovatelské mise Evropské unie (EUMM), jež prokázala ochotu a schopnost EU jednat rozhodně v zájmu podpory míru a stability a pomohla vytvořit nezbytné podmínky pro plnění dohod o příměří uzavřených dne 12. srpna a 8. září 2008; opět připomíná svůj závazek vůči územní celistvosti Gruzie a vyzývá všechny strany k plnému dodržování svých závazků; připomíná, že EUMM má mandát působit na území celé země a vyzývá k zajištění volného přístupu do Abcházie a Jižní Osetie, který byl misi dosud upírán; opět potvrzuje, že se plně angažuje v ženevských rozhovorech a že tomuto fóru i nadále spolupředsedají EU, OSN a OBSE;

20. vyzývá EU a Rusko, aby pokračovaly ve svých snahách o dosažení pokroku v mírovém procesu na Středním východě a aby našly řešení k problému íránského jaderného programu, zejména poté, co Írán, USA, Rusko, Čína, Německo, Francie a Británie dosáhly dne 1. října 2009 v Ženevě porozumění v otázce palivového programu a dohodly se na tom, že nově objevené zařízení na obohacování uranu, které je ve výstavbě, bude podléhat kontrole OSN;

21. je velmi znepokojen dopady, které mohou mít v oblasti mezinárodní bezpečnosti změny v zákoně o obraně navržené ruským prezidentem a přijaté ruským parlamentem (Dumou), jelikož se v nich uvádí, že Rusko může použít vojenskou sílu v operacích mimo své hranice za účelem odražení útoku na ruské síly či jiné vojenské jednotky rozmístěné mimo území Ruska proto, aby čelilo či zabránilo napadení jiné země nebo chránilo ruské občany v zahraničí, přičemž druhá zmíněná situace je obzvláště sporná, jestliže Rusko provádí politiku nezákonného vydávání cestovních pasů na územích nevyřešených konfliktů a na ukrajinském Krymu;

22. vyzývá předsednictví Rady, aby prohlásilo, že EU podporuje rozhovory Ruska a USA o nové dohodě, která nahradí smlouvu START, a kroky směřující k vývoji společného raketového obranného systému, na němž by se podílely USA, Rusko a NATO; vyjadřuje optimismus nad tím, že smlouva START by mohla být dořešena do konce roku 2009;

23. naléhavě žádá vlády USA a Ruska, aby do diskusí o vývoji raketového štítu, a to i do hodnocení raketových rizik, plně zapojily Evropskou unii a její členské státy a přispěly tak k míru a stabilitě ve světě, zejména v Evropě;

24. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, vládám a parlamentům členských států, vládě a parlamentu Ruské federace, Radě Evropy a Organizaci pro bezpečnost a spolupráci v Evropě.

Čtvrtek 12. listopadu 2009

Společné plánování výzkumu v oblasti boje proti neurodegenerativním chorobám

P7_TA(2009)0065

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. listopadu 2009 o společném plánování výzkumu v oblasti boje proti neurodegenerativním chorobám

(2010/C 271 E/03)

Evropský parlament,

- s ohledem na zprávu o Alzheimerově chorobě ve světě z roku 2009, kterou zveřejnila dne 21. září 2009 mezinárodní asociace Alzheimer's Disease International ku příležitosti světového dne Alzheimerovy choroby,
 - s ohledem na návrh doporučení Rady ze dne 22. července 2009 k opatřením pro boj proti neurodegenerativním chorobám, zejména Alzheimerově chorobě, prostřednictvím společného plánování výzkumných činností (KOM(2009)0379 v konečném znění), který předložila Komise,
 - s ohledem na čl. 115 odst. 5 a čl. 110 odst. 2 jednacího řádu,
- A. vzhledem k tomu, že dlouhodobou invaliditu způsobují především neurodegenerativní choroby jako Alzheimerova či Parkinsonova choroba, které postihují více než sedm milionů občanů Evropské unie, přičemž toto číslo se v příštích desetiletích v důsledku stárnutí populace pravděpodobně zdvojnásobí,
- B. vzhledem k tomu, že neurodegenerativní choroby nelze v současné době vyléčit a máme jen velmi omezené poznatky o prevenci a léčbě těchto chorob a o zjišťování rizikových faktorů,
- C. vzhledem k tomu, že náklady na léčbu demence v EU-25 se na rok 2005 odhadují na 130 miliard EUR, což činí v průměru 21 000 EUR na osobu postiženou demencí a rok; vzhledem k tomu, že tento průměr obsahuje přímé náklady a náklady vzniklé v důsledku neformální péče,
- D. vzhledem k tomu, že Alzheimerova a Parkinsonova choroba a příbuzné formy demence jsou studovány z nejrůznějších perspektiv a v rozličných oblastech výzkumu, což může vést k další fragmentaci výzkumu,
- E. vzhledem k tomu, že výzkumnou činnost v oblasti neurodegenerativních chorob provádějí členské státy s poměrně nízkou mírou mezinárodní koordinace, což vede k tříštění a omezené výměně informací a osvědčených postupů mezi členskými státy,
1. vítá předložený pilotní projekt společného plánování výzkumu v oblasti neurodegenerativních chorob; domnívá se, že společné plánování by mohlo významným způsobem přispět k menší fragmentaci výzkumné činnosti a k nahromadění významného objemu dovedností, znalostí a finančních prostředků;
 2. je toho názoru, že neurodegenerativní choroby, jako je Alzheimerova či Parkinsonova choroba, jsou jedním z nejzávažnějších problémů Evropské unie v oblasti duševního zdraví, a domnívá se, že se boj proti Alzheimerově a Parkinsonově chorobě proto musí zaměřit na dvě oblasti – na poskytování každodenní péče stále většímu počtu nemocných a na zajištění většího množství finančních prostředků, aby v budoucnu docházelo ke stále většímu snižování počtu pacientů; vzhledem k uvedeným skutečnostem podporuje přijetí navrhovaného doporučení Rady;

Čtvrtek 12. listopadu 2009

3. poukazuje na to, že je urychleně nutné řešit otázku dopadu neurodegenerativních chorob, zejména Alzheimerovy a Parkinsonovy choroby, na sociální úrovni a na úrovni veřejného zdraví, a to v kontextu stárnoucí evropské populace a s ohledem na zajištění budoucího trvalého fungování systému zdravotnictví v jednotlivých členských státech;
4. doporučuje všem členským státům, aby se aktivně zapojily do práce na stanovení, vypracování a provádění společné výzkumné agendy v oblasti neurodegenerativních chorob;
5. vyzývá členské státy, aby zdokonalily sběr epidemiologických dat o Alzheimerově a Parkinsonově chorobě a dalších formách demence, zejména v asymptomatické fázi, předtím než se pacient stane invalidním;
6. poukazuje na význam multidisciplinárního přístupu k výzkumu v této oblasti, který by měl zahrnovat diagnostiku, léčbu, prevenci a sociální výzkum týkající se prospívání pacientů a vhodných podmínek pro jejich rodiny a osoby, které o ně pečují; domnívá se, že zásadní význam zde má zavedení včasných diagnostických testů, provádění výzkumu v oblasti rizikových faktorů (např. životního prostředí) a stanovení kritérií pro časnou diagnostiku; je toho názoru, že až se podaří dosáhnout těchto cílů, bude mít provádění rozsáhlých epidemiologických a klinických studií v rámci mezinárodní spolupráce značný přínos;
7. domnívá se, že výzkumné programy by se měly přednostně soustředit na prevenci, biomarkery (včetně zjišťování genetické predispozice), možnosti diagnostických zobrazovacích metod, časnou diagnostiku založenou na multidisciplinárním přístupu, standardizaci kritérií a diagnostických nástrojů a na vytvoření rozsáhlých databází, které by bylo možné využít k provádění populačních studií, stanovení léčebné strategie a realizaci klinických studií zabývajících se novými chemickými a biologickými látkami, vakcínami a technologiemi;
8. poukazuje na význam výzkumu zabývajícího se otázkou spojitosti mezi procesem stárnutí a demencí a mezi demencí a depresí u starších osob; doporučuje navíc členským státům, aby podporovaly výzkumné projekty, které kladou důraz na volbu pacienta a jeho perspektivu;
9. doporučuje Radě, aby při vypracovávání tohoto pilotního projektu společného plánování výzkumu využila stávající struktury, vyhnula se vytváření nových byrokratických struktur a pokud možno spolupracovala s průmyslem s cílem využít veškeré dostupné zdroje a zkušenosti, aniž by bylo nutné omezit nezávislost a autonomii jednotlivých subjektů;
10. doporučuje Komisi a Radě, aby problematiku demence začlenila do všech stávajících a plánovaných iniciativ Evropské unie, které se vztahují na prevenci chorob, zejména v souvislosti s časnou diagnostikou, kardiovaskulárním zdravím a tělesnou aktivitou;
11. domnívá se, že je důležité, aby Komise přijala doporučení, v němž by členské státy vyzvala, aby informovaly veřejnost o možnosti změnit životosprávu, která by zpomalila nástup neurodegenerativních chorob, zejména Alzheimerovy a Parkinsonovy choroby, příp. by jim zabránila, a aby propagovaly „životosprávu vedoucí k zachování zdravé mozkové činnosti“;
12. navrhuje, aby Rada a Komise zvážily možnost vyhlášení Evropského roku mozkové činnosti, který by zvýšil informovanost o neurodegenerativních chorobách v souvislosti se stárnutím a o možnostech jejich prevence;
13. vyzývá Radu, aby do pilotního projektu společného plánování výzkumu v této oblasti vhodným způsobem zapojila zástupce pacientských a pečovatelských organizací a pracovníky ve zdravotnictví;
14. žádá Radu, aby Parlament informovala o dosaženém pokroku a výsledcích v souvislosti s tímto pilotním projektem;
15. žádá Komisi, aby řádným způsobem zapojila Parlament do veškerého rozhodování o podpoře pilotního projektu a do všech iniciativ týkajících se budoucího společného plánování výzkumu financovaných z prostředků Sedmého rámcového programu pro výzkum a vývoj;

Čtvrtek 12. listopadu 2009

16. domnívá se, že k budoucím iniciativám v oblasti společného plánování výzkumné činnosti by byl jako právní základ vhodnější čl. 182 odst. 5 Smlouvy o fungování Evropské unie ve znění Lisabonské smlouvy, jimž se zavádějí opatření nezbytná k vytvoření evropského výzkumného prostoru; vyzývá Komisi, aby se vážně zabývala použitím čl. 182 odst. 5 jako právního základu v případě všech budoucích návrhů společného plánování výzkumu;

17. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.

Činnost Evropského veřejného ochránce práv (2008)

P7_TA(2009)0066

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. listopadu 2009 o výroční zprávě o činnosti Evropského veřejného ochránce práv v roce 2008 (2009/2088(INI))

(2010/C 271 E/04)

Evropský parlament,

- s ohledem na výroční zprávu týkající se činnosti Evropského veřejného ochránce práv za rok 2008,
- s ohledem na článek 195 Smlouvy o ES,
- s ohledem na články 41 a 43 Listiny základních práv Evropské unie,
- s ohledem na rozhodnutí Evropského parlamentu 94/262/ESUO, ES, Euratom ze dne 9. března 1994 o pravidlech a všeobecných podmínkách pro výkon funkce veřejného ochránce práv ⁽¹⁾,
- s ohledem na rámcovou dohodu o spolupráci uzavřenou mezi Evropským parlamentem a veřejným ochráncem práv dne 15. března 2006, která vstoupila v platnost dne 1. dubna 2006,
- s ohledem na sdělení Komise ze dne 5. října 2005 o oprávnění k přijímání sdělení adresovaných evropskému veřejnému ochránci práv a k jejich předávání a o zmocnění úředníků k vypovídání před evropským veřejným ochráncem práv (SEK(2005)1227),
- s ohledem na své rozhodnutí 2008/587/ES ze dne 18. června 2008, kterým se mění rozhodnutí 94/262/ESUO, ES, Euratom o pravidlech a obecných podmínkách pro výkon funkce veřejného ochránce práv ⁽²⁾,
- s ohledem na revizi prováděcích ustanovení, kterou provedl veřejný ochránce práv s cílem zohlednit změny svého statutu a která vstoupila v platnost dne 1. ledna 2009,
- s ohledem na svá předchozí usnesení o činnosti Evropského veřejného ochránce práv,
- s ohledem na čl. 205 odst. 2 druhou a třetí větu jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Petičního výboru (A7-0020/2009),

⁽¹⁾ Úř. věst. L 113, 4.5.1994, s. 15.

⁽²⁾ Úř. věst. L 189, 17.7.2008, s. 25.

Čtvrtek 12. listopadu 2009

- A. vzhledem k tomu, že výroční zpráva o činnosti Evropského veřejného ochránce práv za rok 2008 byla dne 21. dubna 2009 oficiálně předložena předsedovi Evropského parlamentu, a vzhledem k tomu, že evropský veřejný ochránce práv Nikiforos Diamandouros předložil svou zprávu Petičnímu výboru ve Štrasburku dne 14. září 2009,
- B. vzhledem k tomu, že článek 41 Listiny základních práv (ve znění z roku 2007) stanoví, že: „každý má právo na to, aby jeho záležitosti byly orgány, institucemi a jinými subjekty Unie řešeny nestranně, spravedlivě a v přiměřené lhůtě“,
- C. vzhledem k tomu, že článek 43 této listiny (ve znění z roku 2007) stanoví, že: „každý občan Unie a každá fyzická osoba s bydlištěm nebo právnická osoba se sídlem v členském státě má právo obracet se na evropského veřejného ochránce práv v případě nesprávného úředního postupu orgánů, institucí nebo jiných subjektů Unie, s výjimkou Soudního dvora Evropské unie při výkonu jeho soudních pravomocí“,
- D. vzhledem k tomu, že je nezbytné, aby evropské orgány a instituce plně využívaly prostředky nutné pro plnění své povinnosti a rychle a věcně odpovídat občanům na jejich dotazy, stížnosti a petice,
- E. vzhledem k tomu, že přestože uplynulo již osm let od doby, kdy Evropský parlament přijal usnesení ze dne 6. září 2001 ⁽¹⁾, v němž schválil kodex řádné správní praxe veřejného ochránce práv, ostatní hlavní orgány stále ještě úplně nevyhověly požadavku Parlamentu, aby svou praxi uvedly do souladu s tímto kodexem,
- F. vzhledem k tomu, že veřejný ochránce práv v roce 2008 zaznamenal 3 406 stížností ve srovnání s 3 211 stížnostmi v roce 2007, a vzhledem k tomu, že 802 stížností spadá do působnosti veřejného ochránce práv, zatímco v roce 2007 to bylo 870 stížností,
- G. vzhledem k tomu, že zjištění v případě 355 dokončených šetření, z nichž se 352 vztahovalo ke stížnostem a u tří se jednalo o šetření z vlastního podnětu, ukázala, že ve 110 případech (což odpovídá 31 % šetřených stížností) nebyl zjištěn nesprávný úřední postup,
- H. vzhledem k tomu, že ve 129 případech (36 % všech případů) uzavřených v roce 2008 daný orgán přijal smírné řešení nebo danou věc urovnal, což svědčí o značné ochotě na straně orgánů a institucí vnímat stížnost veřejnému ochránci práv jako příležitost k nápravě chyb, ke kterým došlo, a ke spolupráci s veřejným ochráncem práv ku prospěchu občanů,
- I. vzhledem k tomu, že v roce 2008 byly uzavřeny čtyři případy poté, co bylo dosaženo smírného řešení, a vzhledem k tomu, že na konci roku 2008 bylo stále zvažováno 25 návrhů smírného řešení,
- J. vzhledem k tomu, že nejčastějším důvodem ke stížnostem na nesprávný úřední postup, jimiž se veřejný ochránce práv v roce 2008 zabýval, byl nedostatek transparentnosti (v 36 % zahájených šetření),
- K. vzhledem k tomu, že v roce 2008 veřejný ochránce práv využíval stále častěji méně oficiální postupy ve snaze dosáhnout rychlého vyřízení stížností, což svědčí o míře, v jaké je veřejný ochránce práv respektován, i o připravenosti orgánů poskytovat pomoc občanům,
- L. vzhledem k tomu, že v roce 2008 uzavřel veřejný ochránce práv 44 šetření kritickou poznámkou, a vzhledem k tomu, že kritická poznámka je pro stěžovatele potvrzením, že jeho stížnost je oprávněná, a ukazuje dotyčnému orgánu či instituci, k jakému pochybení došlo na jejich straně, aby se zamezilo nesprávnému úřednímu postupu v budoucnu,

⁽¹⁾ Usnesení Evropského parlamentu o zvláštní zprávě Evropského veřejného ochránce práv pro Evropský parlament, která byla vypracována na základě šetření z vlastního podnětu zaměřeného na existenci kodexu řádné správní praxe v různých orgánech a institucích Společenství a jeho veřejnou dostupnost (Úř. věst. C 72 E, 21.3.2002, s. 331).

Čtvrtek 12. listopadu 2009

- M. vzhledem k tomu, že veřejný ochránce práv využívá ve zvýšené míře dalších poznámek, objeví-li příležitost zvýšit kvalitu správy, s cílem zlepšit výkonnost orgánů EU v budoucnosti, a vzhledem k tomu, že v roce 2008 byly vzneseny další poznámky celkem v 41 případech,
- N. vzhledem k tomu, že v roce 2008 bylo vydáno 23 návrhů doporučení, z nichž osm dotyčné instituce přijaly, a vzhledem k tomu, že čtyři návrhy doporučení z roku 2007 vedly k rozhodnutí v roce 2008,
- O. vzhledem k tomu, že jeden případ nesprávného úředního postupu vedl k v roce 2008 k předložení zvláštní zprávy Evropskému parlamentu, a vzhledem k tomu, že předložení zvláštní zprávy Parlamentu je užitečným prostředkem, pomocí něhož může veřejný ochránce práv usilovat o politickou podporu Parlamentu a jeho Petičního výboru, pokud jde o řešení situace občanů, jejichž práva byla porušena, a současně dále zvyšovat standardní kvalitu správy EU,
- P. vzhledem k tomu, že ani kritické poznámky obsažené v rozhodnutích, kterými se uzavírají nenapravitelné případy nesprávného úředního postupu, ani doporučení a zvláštní zprávy veřejného ochránce práv nemají závazný účinek, neboť jeho pravomoci se nevztahují přímo na nápravu případů nesprávného úředního postupu, ale jsou spíše zaměřeny na podněcování orgánů a institucí Evropské unie k provádění samoregulačních opatření,
- Q. vzhledem k tomu, že od doby, kdy vstoupila v platnost Smlouva z Nice, požívá Parlament stejného práva jako členské státy, Rada a Komise a může se obrátit na Soudní dvůr Evropských společenství z důvodu nedostatku příslušnosti, pro porušení podstatných formálních náležitostí, porušení Smlouvy o ES či jakéhokoli právního předpisu pro její provádění či zneužití pravomoci,
- R. vzhledem k tomu, že kritické poznámky týkající se nesprávného úředního postupu, které veřejný ochránce práv vyjádřil ve své zprávě za rok 2008 (kritické poznámky, návrhy doporučení a zvláštní zpráva) mohou sloužit jako základ k tomu, aby se v budoucnosti zamezilo opakování chyb a selhání tím, že orgány a další instituce Evropské unie budou provádět patřičná opatření,
- S. vzhledem k tomu, že spolupráce, kterou navázal veřejný ochránce práv v rámci Evropské sítě veřejných ochránců práv, funguje již více než deset let jako pružný systém výměny informací a osvědčených postupů a jako prostředek, jak stěžovatele odkázat na veřejné ochránce práv či další podobné orgány, které jsou k poskytnutí pomoci nejzpůsobilější,
- T. vzhledem k tomu, že se úloha veřejného ochránce práv při ochraně zájmů občanů EU vůči orgánům a institucím Evropské unie po dobu 14 let od zřízení jeho úřadu vyvíjela, a to díky nezávislosti veřejného ochránce práv a demokratické kontrole Parlamentu, který dohlíží na transparentnost jeho činností,
- U. vzhledem k tomu, že činnosti veřejného ochránce práv a Petičního výboru musí být i nadále odděleny a že je kvůli předcházení případných střetů pravomocí obecně nutné, aby součástí těchto činností bylo vzájemné předávání případů řešených v rámci jejich působnosti,
1. schvaluje výroční zprávu za rok 2008 ve formě předložené evropským veřejným ochráncem práv, v níž je spojeno shrnutí ročních činností s přehledem stížností a šetření a tematickou analýzou rozhodnutí veřejného ochránce práv a která pojednává o hlavních právních a faktických zjištěních obsažených v rozhodnutích veřejného ochránce práv v roce 2008 a o problémech, které vznikly v různých fázích řízení;
 2. domnívá se, že jasnější způsob prezentace statistických údajů, včetně nové metody výpočtu a nové struktury, učinil zprávu srozumitelnější a přístupnější pro uživatele;

Čtvrtek 12. listopadu 2009

3. vyzývá k tomu, aby byly orgány a instituce EU vybaveny rozpočtovými prostředky a lidskými zdroji nutnými pro to, aby dokázaly rychle a věcně reagovat na dotazy, stížnosti a petice občanů;
4. domnívá se, že veřejný ochránce práv pokračuje v aktivním a vyváženém výkonu svých pravomocí, pokud jde o posuzování a vyřizování stížností, provádění a uzavírání šetření, udržování konstruktivních vztahů s orgány a institucemi EU a povzbuzování občanů k tomu, aby ve vztahu k těmto orgánům a institucím využívali svých práv;
5. vyzývá veřejného ochránce práv, aby pokračoval ve svém úsilí o zlepšování informovanosti o své práci a účinně a transparentně propagoval svou činnost;
6. domnívá se, že pojem „nesprávný úřední postup“ by měl být interpretován širším způsobem, aby zahrnoval nejen porušení právních předpisů či obecných zásad evropského správního práva, jako je např. objektivita, proporcionalita a rovnost, nediskriminace a dodržování lidských práv a základních svobod, ale také případy, kdy orgán nejedná konzistentně a v dobré víře nebo nebere v úvahu legitimní očekávání občanů, včetně případu, kdy se orgán sám o sobě rozhodne dodržovat určité normy a standardy, aniž by mu to ukládaly Smlouvy nebo sekundární právní předpisy;
7. domnívá se, že úloha veřejného ochránce práv v rámci podpory otevřenosti a odpovědnosti rozhodovacích postupů a správní struktury Evropské unie významně přispívá k vytvoření takové Unie, v níž jsou rozhodnutí přijímána „co nejotevřeněji a co nejbližší občanům“, jak je uvedeno v čl. 1 odst. 2 Smlouvy o Evropské unii;
8. opakuje svůj požadavek, který vyslovil již ve svých předchozích usneseních, aby všechny orgány a instituce EU přijaly společný postup v otázce kodexu řádné správní praxe;
9. poznamenává, že kodex řádné správní praxe navržený veřejným ochráncem práv v podobě schválené Parlamentem dne 6. září 2001 slouží jako pokyny a zdroj pro zaměstnance všech orgánů a institucí Společenství a že dochází k jeho pravidelné aktualizaci a zveřejňování na internetových stránkách veřejného ochránce práv;
10. vítá revizi statutu veřejného ochránce práv, zejména posílení jeho pravomocí v oblasti šetření, což pomůže zajistit, aby občané měli plnou důvěru v jeho schopnost vést důkladné šetření jejich stížností bez jakýchkoli omezení;
11. zdůrazňuje, že je zapotřebí přispět k tomu, aby veřejnost chápala povinnosti veřejného ochránce práv, a to poskytováním informací pro občany, společnosti, nevládní organizace a další subjekty, a domnívá se, že snadno srozumitelné, přesné a kvalitní informace mohou přispět ke snížení počtu stížností, které nespádají do oblasti působnosti veřejného ochránce práv;
12. domnívá se, že počet nepřijatelných stížností je i nadále neuspokojivý, i když pochopitelný, a vzhledem k této skutečnosti doporučuje zorganizovat dlouhodobou informační kampaň zaměřenou na evropské občany, jejímž cílem by bylo zlepšit jejich informovanost o poslání a pravomocích členů evropské sítě veřejných ochránců práv;
13. oceňuje úsilí veřejného ochránce práv o zlepšení výkonnosti orgánů a institucí a snahu dále zkrátit průměrnou délku šetření, která je v současné době 13 měsíců;
14. vítá konstruktivní spolupráci veřejného ochránce práv s orgány a institucemi EU a podporuje jej v jeho úloze vnějšího nástroje kontroly, ale i cenného zdroje neustálého zlepšování evropské správy;
15. vítá podepsání memoranda o porozumění mezi veřejným ochráncem práv a Evropskou investiční bankou, k němuž došlo dne 9. července 2008, a souhlas agentur Unie přijmout evropský kodex řádné správní praxe a používat jej při jejich jednáních s občany;

Čtvrtek 12. listopadu 2009

16. vyzývá veřejného ochránce práv, aby zachoval svoji úlohu dohlázele a zajistil, že Komise bude řádně využívat svých diskrečních pravomocí zahájit řízení pro nesplnění povinnosti podle článku 226 Smlouvy o ES či navrhnout penále podle článku 228 Smlouvy o ES a že přitom bude důsledně dbát na to, aby bylo zamezeno prodávám či neodůvodněné liknavosti, což je neslučitelné s pravomocí Komise v oblasti dohledu nad používáním práva EU, a požaduje, aby veřejný ochránce práv v tomto směru i nadále udržoval kontakt s Petičním výborem;

17. připomíná svůj postoj, že se domnívá, že pokud se některý z orgánů odmítne řídit doporučením obsaženým ve zvláštní zprávě veřejného ochránce práv, přestože Parlament toto doporučení schválil, mohl by Parlament oprávněně využít svých pravomocí a předložit věc Soudnímu dvoru, pokud jde o úkon či opomenutí, které bylo předmětem doporučení veřejného ochránce práv; vyzývá výbor odpovědný za jednací řád, aby navrhl příslušná ustanovení, která by byla do jednacího řádu zařazena a která by umožnila zahájení této akce;

18. konstatuje, že veřejný ochránce práv předložil zvláštní zprávu, v níž kritizuje Komisi za to, že nebyla schopna odpovídajícím způsobem zdůvodnit své zacházení se smluvními konferenčními tlumočníky staršími 65 let; Parlament přijal na toto téma usnesení dne 5. května 2009 ⁽¹⁾;

19. domnívá se, že pokud se veřejný ochránce práv a Petiční výbor v rámci svých mandátů a pravomocí zabývají otázkami, které se překrývají, například způsobem, jakým Komise vede řízení při nesplnění povinnosti, a samotným údajným nesplněním povinnosti, mohly by vzájemnou spoluprací dosáhnout velmi prospěšné součinnosti;

20. vítá vynikající vztahy mezi veřejným ochráncem práv a Petičním výborem navázané v institucionálním rámci, pokud jde o vzájemné uznávání pravomocí a výsad;

21. uznává, že Evropská síť veřejných ochránců práv, jejímž členem je i Petiční výbor, je, při dodržování zásady subsidiarity, užitečným příspěvkem při zajišťování mimosoudních prostředků nápravy; vítá spolupráci Evropského veřejného ochránce práv s veřejnými ochránci práv a obdobnými orgány na vnitrostátní, regionální a místní úrovni v členských státech a vybízí k dalšímu posílení výměny osvědčených postupů, čímž se umožní rychlé šíření osvědčených postupů mezi členskými státy;

22. vítá skutečnost, že na internetových stránkách veřejného ochránce práv byly v roce 2008 zveřejněny dvě studie týkající se následné činnosti, jež provedly dotčené orgány po kritických a dalších poznámkách vznesených v roce 2006 a 2007;

23. vybízí veřejného ochránce práv, aby i nadále kladl velký důraz na akce zaměřené na informování občanů, a tudíž i potenciálních stěžovatelů, neboť je zřejmé, že vymezení pravomocí a rozhodovacích postupů na evropské, vnitrostátní a regionální úrovni je i nadále pro mnoho občanů a podniků velice nejasné a nesrozumitelné;

24. vítá intenzivní informační kampaň podporovanou v rámci komunikační strategie přijaté veřejným ochráncem práv, která vede k lepší informovanosti o právech občanů a pravomocích Společenství, a rovněž i k lepšímu chápání pravomocí veřejného ochránce práv;

25. konstatuje, že každý orgán má své vlastní internetové stránky, jejichž prostřednictvím lze podávat stížnosti, petice atd., a že občanům může působit potíže jednotlivé orgány rozlišovat; podporuje proto vznik interaktivní příručky, která má občanům pomoci při určení fóra, které je pro vyřešení jejich problémů nejzpůsobilější;

26. vítá nové internetové stránky veřejného ochránce práv jako velmi důležitou reakci na toto téma;

⁽¹⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0340.

Čtvrtek 12. listopadu 2009

27. navrhuje, aby se v tomto směru ještě pokračovalo a byly vytvořeny společné internetové stránky evropských institucí, jejichž cílem by bylo občanům pomáhat a odkázat je přímo na instituci, jež je k projednání jejich stížnosti způsobilá, a tím snížit počet nepřijatelných stížností podávaných Evropskému veřejnému ochránci práv;

28. vyzývá Evropského veřejného ochránce práv k tomu, aby se zavázal k přímému postupování každé stížnosti, jež spadá do působnosti vnitrostátního či regionálního veřejného ochránce práv, jestliže k tomu obdrží souhlas dotčeného stěžovatele;

29. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě, Komisi, Evropskému veřejnému ochránci práv, vládám a parlamentům členských států a jejich veřejným ochráncům práv nebo obdobným příslušným orgánům.

Přechodné pokyny týkající se postupů v rozpočtových záležitostech s ohledem na vstup Lisabonské smlouvy v platnost

P7_TA(2009)0067

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. listopadu 2009 o přechodných pokynech týkajících se postupů v rozpočtových záležitostech s ohledem na vstup Lisabonské smlouvy v platnost (2009/2168(INI))

(2010/C 271 E/05)

Evropský parlament,

- s ohledem na Smlouvu o Evropské unii a Smlouvu o založení Evropského společenství,
 - s ohledem na Lisabonskou smlouvu,
 - s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázi a řádném finančním řízení ⁽¹⁾ (IID),
 - s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽²⁾ (finanční nařízení),
 - s ohledem na své usnesení ze dne 7. května 2009 o finančních aspektech Lisabonské smlouvy ⁽³⁾,
 - s ohledem na své usnesení ze dne 25. března 2009 o hodnocení finančního rámce na léta 2007–2013 v polovině období ⁽⁴⁾,
 - s ohledem na článek 48 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0045/2009),
- A. vzhledem k tomu, že Lisabonská smlouva zavádí důležité změny ve finančních a rozpočtových záležitostech zejména tím, že mění víceletý finanční rámec v právně závazný akt, se kterým musí být roční rozpočet v souladu, zrušuje rozlišení mezi povinnými a nepovinnými výdaji a podstatně zjednodušuje rozpočtový proces,

⁽¹⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0374.

⁽⁴⁾ Přijaté texty, P6_TA(2009)0174.

Čtvrtek 12. listopadu 2009

- B. vzhledem k tomu, že kvůli těmto změnám se stanou některá ustanovení IID a finančního nařízení nepoužitelnými,
- C. vzhledem k tomu, že vstup Lisabonské smlouvy v platnost bude vyžadovat rychlé přijetí některých právních aktů nezbytných k tomu, aby bylo možno uvést do praxe novou tzv. finanční ústavu Unie, zejména:
- přijetí nového nařízení, které bude obsahovat víceletý finanční rámec;
 - přizpůsobení finančního nařízení novým zásadám přijímání a plnění rozpočtu;
 - schválení nové IID, která bude obsahovat hlavně pravidla pro spolupráci orgánů během ročního rozpočtového procesu, jež nebudou obsažena ve dvou výše uvedených právních nástrojích,
- D. vzhledem k tomu, že i v případě, že postupy při přijímání těchto nových nástrojů budou probíhat bez problémů, budou vyžadovat dlouhá jednání, která mohou trvat ještě několik měsíců poté, co Lisabonská smlouva vstoupí v platnost,
- E. vzhledem k tomu, že v zájmu zajištění vhodného uplatňování zásad Lisabonské smlouvy je vhodné, aby se orgány dohodly na některých přechodných pokynech, které jim umožní plnit rozpočet a, pokud to bude nezbytné, přijímat opravné rozpočty, a dále na praktických způsobech spolupráce mezi orgány v rámci rozpočtového procesu na rok 2011,
- F. vzhledem k tomu, že by tyto přechodné pokyny měly být k dispozici na začátku roku 2010, což by vyžadovalo, aby byly odsouhlaseny na dohodovacím jednání o rozpočtu před druhým čtením v Radě, které je plánováno na 19. listopadu 2009,
- G. vzhledem k tomu, že k zajištění silné vyjednávací pozice delegace Parlamentu – která představuje jednu složku rozpočtového orgánu – by tato delegace měla dostat jasné pokyny na základě mandátu schváleného Parlamentem,
1. vítá blížící se vstup Lisabonské smlouvy v platnost, protože tak bude plně uplatněna zásada společného schvalování celého ročního rozpočtu oběma složkami rozpočtového orgánu, v případě potřeby prostřednictvím dohodovacího výboru; domnívá se, že tato zásada by měla být s nezbytnými úpravami (např. zjednodušená forma dohodovacího řízení) jednoduše používána (*sic et simpliciter*) také u všech ostatních rozpočtových postupů, které nejsou konkrétně uvedeny ve smlouvách, jako je např. přijímání opravných rozpočtů a schvalování převodů;
 2. považuje za nezbytné, aby se obě složky rozpočtového orgánu dohodly na přechodných pokynech pro plnění rozpočtu, zejména, pokud jde o schvalování převodů, přijímání opravných rozpočtů a zásady praktické spolupráce orgánů během ročního rozpočtového procesu, které budou platit do doby, než budou přijaty právní akty nezbytné k zajištění uplatňování nových pravidel, jež zavádí Lisabonská smlouva;
 3. zdůrazňuje, že podmínkami pro dohodnutí těchto pokynů by mělo být, že tyto pokyny budou plně respektovat institucionální rovnováhu, budou Parlamentu plně zajišťovat nové rozpočtové výsady podle Lisabonské smlouvy (pokud jde o obsah, postup a harmonogram) a budou platit pouze do schválení příslušných právních aktů a jejich vstupu v platnost;

Čtvrtek 12. listopadu 2009

4. je přesvědčen, že se přechodná opatření v žádném případě nesmějí odchýlovat od obecných zásad stanovených novou Smlouvou, ani jimi nesmí být dotčeny budoucí legislativní postupy, měla by však oběma složkám rozpočtového orgánu umožnit nalézt nezbytná praktická opatření na dobu, než budou právní předpisy přijaty;

5. zastává názor, že tyto přechodné pokyny jsou zapotřebí v oblastech, které se týkají postupu přijímání opravných rozpočtů, schvalování převodů a stanovování pragmatického časového rozvrhu a zásad spolupráce týkajících se ročního rozpočtového procesu s cílem vytvořit pro spolupráci obou složek rozpočtového orgánu rámec, který umožní plynulý a úspěšný průběh těchto postupů;

Opravné rozpočty

6. připomíná, že opravné rozpočty lze s výjimkou časového rozvrhu přijímat pouze na základě stejného postupu, jaký smlouvy stanoví pro roční rozpočtový postup, a to včetně případného využití dohodovacího výboru, a domnívá se, že pokud jde o roční rozpočet, má rozpočtový orgán právo předložit pozměňovací návrhy k prvkům, které v době přijímání rozpočtu nebyly známy;

7. zdůrazňuje, že stávající počet opravných rozpočtů je nadměrný a měl by být co nejvíce snížen, aby byly splněny podmínky stanovené v článku 37 finančního nařízení, který se týká předkládání opravných rozpočtů; považuje za žádoucí, aby se orgány dohodly na určitých obdobích roku, v nichž se, s výjimkou velmi naléhavých okolností, mají předkládat opravné rozpočty;

8. poukazuje na to, že účelem přechodných pokynů týkajících se opravných rozpočtů by mělo být snazší dosažení dohody mezi oběma složkami rozpočtového orgánu, aniž by byla vyloučena možnost využít dohodovací výbor; domnívá se, že o dosažení tohoto cíle by se mělo usilovat zlepšením výměny informací mezi Komisí a oběma složkami rozpočtového orgánu i mezi těmito složkami navzájem; zdůrazňuje však, že tyto pokyny musí plně respektovat výsady Parlamentu týkající se rozpočtového procesu, které, jak bylo uvedeno výše, platí obecně i pro opravné rozpočty;

Převody

9. domnívá se, že Parlament a Rada by měly mít stejnou možnost vyjádřit svůj souhlas či námitku ke všem převodům, které jsou v současné době předkládány rozpočtovému orgánu ke schválení, a to bez ohledu na jejich povahu (platby nebo závazky) a na jejich výši, pokud tyto převody představují odchýlení od rozhodnutí rozpočtového orgánu; domnívá se proto, že jedinou možností, která je slučitelná s Lisabonskou smlouvou, je postup respektující rovnováhu mezi těmito dvěma složkami rozpočtového orgánu, včetně zjednodušené formy dohodovacího řízení v případě nutnosti;

10. domnívá se, že cílem případné dohody o převezech by mělo být zabránit konfliktům mezi složkami rozpočtového orgánu, které mají obě právo vyjedřovat se za stejných podmínek, předejít zkomplikování běžného řízení příslušnými útvary a sladit časový rozvrh, aby se pokud možno předešlo svolávání dohodovacích struktur, aniž by se zpochybnila stávající míra zasahování Parlamentu do schvalování převodů; považuje za žádoucí, aby hranice pro převody zůstala nezměněna;

Prozatímní dvanáctiny

11. domnívá se, že Lisabonská smlouva obsahuje dostatečně jasná pravidla ohledně prozatímních dvanáctin, která umožňují jejich použití v případě nutnosti, takže v této otázce nejsou přechodné pokyny zapotřebí;

Čtvrtek 12. listopadu 2009

Časový rozvrh a zásady spolupráce v ročním rozpočtovém procesu

12. domnívá se, že časový rozvrh ročního rozpočtového procesu by měl i nadále umožňovat rozsáhlé konzultace s různými orgány Parlamentu a respektovat požadavky mnohojazyčnosti; zdůrazňuje, že nehodlá souhlasit se zkrácením času, který má k dispozici na přijímání svých rozhodnutí;

13. je toho názoru, že cílem přechodných pokynů k zásadám spolupráce by mělo být zlepšení spolupráce mezi orgány v různých fázích rozpočtového procesu a přizpůsobení (a případně i předvídání) různých kroků pragmatického časového rozvrhu novým pravidlům rozpočtového procesu, a to s cílem změnit setkání, jež se stala čistě formálními, na skutečně podrobné výměny názorů; zdůrazňuje však, že si přeje, aby se orgány na nové, zkrácené IID, která stanoví rozumná pravidla pro tyto záležitosti, dohodly ještě před zahájením rozpočtového procesu na rok 2011;

14. vyzývá Komisi, aby ve smyslu tohoto usnesení co nejdříve předložila návrhy, na jejichž základě se budou obě složky rozpočtového orgánu schopny dohodnout na těchto otázkách;

15. vyzývá Komisi rovněž k tomu, aby co nejdříve předložila vhodné návrhy na přijetí nařízení, které bude obsahovat víceletý finanční rámec, a na úpravu finančního nařízení; zdůrazňuje, že tyto návrhy představují jednotný politický soubor opatření a měly by být prezentovány a projednávány společně; rozhodně očekává, že tyto návrhy budou zohledňovat požadavky, které Parlament vyjádřil ve svých usneseních o finančních aspektech Lisabonské smlouvy a o přezkumu v polovině období;

16. připomíná, že podle Lisabonské smlouvy je pro přijetí nového nařízení, které obsahuje víceletý finanční rámec, zapotřebí souhlasu Parlamentu a že změny finančního nařízení budou spadat do řádného legislativního postupu (spolurozhodování);

17. uděluje Rozpočtovému výboru mandát, aby na dohodovacím jednání o rozpočtu v listopadu 2009 vyjednal a odsouhlasil požadované přechodné pokyny k výše uvedeným otázkám v rozsahu a za podmínek stanovených v tomto usnesení;

*

* *

18. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Čtvrtek 12. listopadu 2009

III

(Přípravné akty)

EVROPSKÝ PARLAMENT

Příslušníci třetích zemí, kteří musí mít vízum nebo jsou od této povinnosti osvobozeni při překračování vnějších hranic *

P7_TA(2009)0062

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 12. listopadu 2009 o návrhu nařízení Rady, kterým se mění nařízení (ES) č. 539/2001, kterým se stanoví seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci musí mít při překračování vnějších hranic vízum, jakož i seznam třetích zemí, jejichž státní příslušníci jsou od této povinnosti osvobozeni (KOM(2009)0366 – C7-0112/2009 – 2009/0104(CNS))

(2010/C 271 E/06)

(Postup konzultace)

Evropský parlament,

— s ohledem na návrh Komise (KOM(2009)0366),

— s ohledem na článek 67 a čl. 62 odst. 2 písm. b) podbod i) Smlouvy o ES, podle nichž Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0112/2009),

— s ohledem na článek 55 jednacího řádu,

— s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanovisko Výboru pro zahraniční věci (A7-0042/2009),

1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
2. schvaluje společné prohlášení Evropského parlamentu a Rady připojené k tomuto usnesení;
3. vyzývá Komisi, aby odpovídajícím způsobem změnila návrh v souladu s čl.250 odst.2 Smlouvy o ES;
4. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
5. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
6. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Čtvrtek 12. listopadu 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 1
Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 1

(1) Složení seznamů třetích zemí obsažených v přílohách I a II nařízení (ES) č. 539/2001 ze dne 15. března 2001 by mělo být a zůstat v souladu s kritérii stanovenými v pátém bodě odůvodnění uvedeného nařízení. Některé **třetí** země, u nichž došlo s ohledem na tato kritéria ke změně situace, by měly být převedeny z jedné přílohy do druhé.

(1) **Komise zahájila s regionálním přístupem a evropskou perspektivou dialog o uvolnění vízového režimu, který se týká zemí západního Balkánu za rovných podmínek a bez jakékoli diskriminace.** Složení seznamů třetích zemí obsažených v přílohách I a II nařízení (ES) č. 539/2001 ze dne 15. března 2001 by mělo být a zůstat v souladu s kritérii stanovenými v pátém bodě odůvodnění uvedeného nařízení. Některé země **západního Balkánu (Albánie, Bosna a Hercegovina, Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora a Srbsko)**, u nichž došlo s ohledem na tato kritéria ke změně situace, by měly být převedeny z jedné přílohy do druhé. **Na všechny dotyčné země by se měla vztahovat stejná kritéria, která byla stanovena v cestovních mapách pro uvolnění vízového režimu.**

Pozměňovací návrh 2
Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 1 a (nový)

(1a) **Všem zemím západního Balkánu, které splnily stanovené ukazatele, by měl být od počátku roku 2010 udělen bezvízový režim. Zemím, které přes významný pokrok příslušné ukazatele zcela nesplnily, by měla být tato výsada udělena, jakmile splní ukazatele stanovené v odpovídající cestovní mapě pro uvolnění vízového režimu.**

Pozměňovací návrh 3
Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 2

(2) U pěti zemí západního Balkánu – **Albánie, Bosna a Hercegovina, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, Černé Hory a Srbska** – vstoupily dne 1. ledna 2008 v platnost dohody o usnadnění udělování víz jako první konkrétní krok na cestě k bezvízovému režimu pro občany západobalkánských zemí, který byl stanoven soluňskou agendou. S každou z těchto zemí byl v roce 2008 zahájen dialog o uvolňování vízového režimu a byly stanoveny cestovní mapy pro uvolnění vízového režimu. Ve svém hodnocení týkajícím se provádění těchto cestovních map z května 2009 Komise usoudila, že Bývalá jugoslávská republika Makedonie splnila všechny ukazatele stanovené v její cestovní mapě. Černá Hora a Srbsko splnily převážnou většinu ukazatelů stanovených v jejich cestovních mapách.

(2) **U těchto** pěti zemí západního Balkánu vstoupily dne 1. ledna 2008 v platnost dohody o usnadnění udělování víz jako první konkrétní krok na cestě k bezvízovému režimu pro občany západobalkánských zemí, který byl stanoven soluňskou agendou. S každou z těchto zemí byl v roce 2008 zahájen dialog o uvolňování vízového režimu a byly stanoveny cestovní mapy pro uvolnění vízového režimu. Ve svém hodnocení týkajícím se provádění těchto cestovních map z května 2009 Komise usoudila, že Bývalá jugoslávská republika Makedonie splnila všechny ukazatele stanovené v její cestovní mapě. Černá Hora a Srbsko splnily převážnou většinu ukazatelů stanovených v jejich cestovních mapách. **Albánie a Bosna a Hercegovina dosáhly od zveřejnění posledního hodnocení Komise v květnu 2009 při plnění většiny příslušných ukazatelů dalšího pokroku.**

Čtvrtek 12. listopadu 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 2 a (nový)

(2a) *S cílem podpořit provádění soluňské agendy a v rámci regionálního přístupu by Komise měla v mezích svých pravomocí a s ohledem na rezoluci Rady bezpečnosti OSN č. 1244(1999) zahájit dialog o vízech s Kosovem a připravit cestovní mapu pro usnadnění udělování víz a uvolnění vízového režimu podobnou cestovním mapám ostatních zemí západního Balkánu.*

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 3 a (nový)

(3a) *S cílem posílit proces stabilizace a přidružení zlepší bezvízový režim zapojení do společného trhu, který je postupně zaváděn s Albánií, Bosnou a Hercegovinou, Černou Horou a Bývalou jugoslávskou republikou Makedonie, a přispěje k obchodu, inovaci a růstu.*

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 4

(4) *Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora a Srbsko [z nichž poslední dvě uvedené země splní všechny ukazatele do dne přijetí tohoto nařízení] by proto měly být převedeny do přílohy II nařízení (ES) č. 539/2001. Toto osvobození od vízové povinnosti by se mělo vztahovat pouze na držitele biometrických pasů vydaných těmito třemi dotčenými zeměmi.*

(4) *Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora, Srbsko, Albánie a Bosna a Hercegovina by proto měly být převedeny do přílohy II nařízení (ES) č. 539/2001. Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora a Srbsko splnily všechny ukazatele do dne přijetí tohoto nařízení. Osvobození od vízové povinnosti by se mělo vztahovat na Albánii a Bosnu a Hercegovinu poté, co Komise v hodnocení dojde k závěru, že obě země splňují veškerá kritéria stanovená v příslušné cestovní mapě pro uvolnění vízového režimu, a v souladu se Smlouvou. Osvobození od vízové povinnosti by se mělo vztahovat pouze na držitele biometrických pasů vydaných těmito pěti dotčenými zeměmi.*

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 4 a (nový)

(4a) *Komise by měla neprodleně a nejpozději počátkem roku 2010 předložit zprávu o pokroku, kterého dosáhly Albánie a Bosna a Hercegovina při plnění všech kritérií stanovených v cestovní mapě.*

Čtvrtek 12. listopadu 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 8**Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 4 b (nový)**

(4b) Přestože Albánie a Bosna a Hercegovina dosáhly při plnění svých ukazatelů pokroku, jejich příslušné orgány by měly neprodleně přijmout nezbytné reformy s cílem ukazatele zcela splnit.

Pozměňovací návrh 9**Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 4 c (nový)**

(4c) Komise by měla být dotyčným orgánům Albánie a Bosny a Hercegoviny v tomto ohledu nápomocna.

Pozměňovací návrh 10**Návrh nařízení – pozměňující akt
Bod odůvodnění 5 a (nový)**

(5a) Proces uvolnění vízového režimu by měl sloužit jako podklad pro formulaci vztahů s východními partnery Evropské unie.

Pozměňovací návrh 11**Návrh nařízení – pozměňující akt
Čl. 1 – bod 1 – písm. -a (nové)
Nařízení (ES) č. 539/2001
Příloha I – část 1**

-a) v části 1 se odkazy na Albánii a Bosnu a Hercegovinu nahrazují takto:

„Albánie ()*

Bosna a Hercegovina ()*

() Název země se z této přílohy vypustí a přesune do přílohy II poté, co Komise usoudí, že dotyčná země splňuje všechny ukazatele stanovené v cestovní mapě pro uvolnění vízového režimu, a v souladu se Smlouvou.“*

Čtvrtek 12. listopadu 2009

ZNĚNÍ NAVRŽENÉ KOMISÍ

POZMĚŇOVACÍ NÁVRH

Pozměňovací návrh 12**Návrh nařízení – pozměňující akt****Čl. 1 – bod 2**

Nařízení (ES) č. 539/2001

Příloha II – část 1

2) V příloze II části 1 se vkládají nové položky, které znějí:

2) V příloze II části 1 se vkládají nové položky, které znějí:

„Albánie (*)**Bosna a Hercegovina (*)**

„Bývalá jugoslávská republika Makedonie (*)

Bývalá jugoslávská republika Makedonie (**)

Černá Hora (*)

Černá Hora (**)

Srbsko [s výjimkou držitelů srbských pasů vydaných srbským koordinačním ředitelstvím (srbsky: Koordinaciona uprava)] (*)

Srbsko [s výjimkou držitelů srbských pasů vydaných srbským koordinačním ředitelstvím (srbsky: Koordinaciona uprava)] (**)

(*) *Název země se do této přílohy přesune z přílohy I poté, co Komise usoudí, že dotyčná země splňuje všechny ukazatele stanovené v cestovní mapě pro uvolnění vízového režimu, a v souladu se Smlouvou. Osvobození od vízové povinnosti se vztahuje pouze na držitele biometrických pasů.*

(*) Osvobození od vízové povinnosti se vztahuje pouze na držitele biometrických pasů.“

(**) Osvobození od vízové povinnosti se vztahuje pouze na držitele biometrických pasů.“

PŘÍLOHA**Společné prohlášení Evropského parlamentu a Rady**

Evropská unie důrazně podporuje cíl spočívající ve zrušení vízového režimu pro všechny země západního Balkánu.

Evropský parlament a Rada konstatují, že Bývalá jugoslávská republika Makedonie, Černá Hora a Srbsko plní všechny podmínky pro vízovou liberalizaci. Tato skutečnost umožnila přijmout změny nařízení (ES) č. 539/2001 včas tak, aby se tyto tři země mohly připojit k bezvízovému režimu do 19. prosince 2009.

Evropský parlament a Rada vyjadřují naději, že rovněž Albánie a Bosna a Hercegovina splní v brzké době předpoklady pro vízovou liberalizaci. Za tímto účelem Evropský parlament a Rada tyto dvě země naléhavě vyzývají, aby vynaložily veškeré úsilí na splnění všech kritérií stanovených v cestovních mapách Komise.

Evropský parlament a Rada vyzývají Komisi, aby okamžitě poté, co na základě provedeného hodnocení shledá, že každá z uvedených zemí splňuje kritéria cestovních map Komise, předložila legislativní návrh na změnu nařízení (ES) č. 539/2001 s cílem dosáhnout co nejdříve vízové liberalizace pro občany těchto zemí.

Evropský parlament a Rada se budou posouzením návrhu na změnu nařízení (ES) č. 539/2001 týkající se Albánie a Bosny a Hercegoviny neprodleně zabývat.

Vysvětlivky k použitým symbolům

*	Konzultace
**I	Spolupráce: první čtení
**II	Spolupráce: druhé čtení
***	Postup souhlasu
***I	Spolurozhodování: první čtení
***II	Spolurozhodování: druhé čtení
***III	Spolurozhodování: třetí čtení

(Druh postupu se určuje právním základem navrženým Komisí)

Politické pozměňující návrhy: nový text či text nahrazující původní znění je označen tučně a kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem **■**.

Technické opravy a úpravy ze strany příslušných oddělení: nový text či text nahrazující původní znění je označen kurzivou; vypuštění textu je označeno symbolem **||**.

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS